

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии



Хагуров Т.А.

«02» июня 2026 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Б1.О.35 ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА**

Направление подготовки 45.03.01 Филология

Направленность (профиль): Прикладная филология и иностранные языки
(английский, немецкий, испанский)

Форма обучения очная

Квалификация бакалавр

Краснодар 2026

Программу составил(и):



Протокол № 4 «28» мая 2020 г.
Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.
фамилия, инициалы

Хутыз И.П., д-р. филол. наук, профессор кафедры прикладной лингвистики и новых информационных технологий ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Алексанян А.Р., канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики перевода ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов способности осуществлять профессионально-ориентированный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода.

1.2 Задачи дисциплины

- научиться осуществлять профессионально-ориентированный перевод;
- научиться обеспечивать соответствие перевода особенностям коммуникации.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.О.35 Практический курс перевода английского языка» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана. К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся «Практический курс английского языка», «Теория английского языка», «Теория перевода».

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-5 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке	
ОПК-5.1 Демонстрирует свободное использование литературной формы иностранных языков	Знает, как демонстрировать свободное использование литературной формы иностранных языков
	Умеет демонстрировать свободное использование литературной формы иностранных языков
	Владеет способностью демонстрировать свободное использование литературной формы иностранных языков
ОПК-5.2 Применяет знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	Знает, как применить знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Умеет применить знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Владеет способностью применить знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности
ОПК-5.3 Использует базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранных языках	Знает, как использовать базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранных языках
	Умеет использовать базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранных языках
	Владеет способностью использовать базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранных языках

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ	Всего часов	Форма обучения
		очная
		6 семестр (часы)
Контактная работа, в том числе:	30	30
Аудиторные занятия (всего):		
занятия лекционного типа	-	-
лабораторные занятия	-	-
практические занятия	30	30
семинарские занятия	-	-
Иная контактная работа:	-	-
Контроль самостоятельной работы (КСР)	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)	-	-
Самостоятельная работа, в том числе:	78	78
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам и т.д.)	48	48
Подготовка к текущему контролю	30	30
Контроль:	-	-
Подготовка к экзамену	-	-
Общая трудоемкость	108	108
час.		
в том числе контактная работа	30	30
зач. ед	3	3

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	ЛР
1.	Types of translation	8		2	
2.	Equivalence in translation. Types of equivalence	8		2	
3.	Context and its role in translation	8		2	
4.	Lexical transformations	8		2	
5.	Grammatical transformations	8		2	
6.	Stylistic and semantic transformations	12		4	
7.	Handling stylistic devices	12		4	
8.	Specialist (technical) terms and translation for specific purposes	12		4	
9.	Translation of scientific and technical materials	10		2	
10.	Handling newspaper materials in translation	12		4	
11.	Translation of official documents	10		2	
	ИТОГО по разделам дисциплины	108		30	
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-			
	Промежуточная аттестация (ИКР)	-			
	Подготовка к текущему контролю	-			
	Общая трудоемкость по дисциплине	108			

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

Занятия лекционного типа не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа (лабораторные работы)

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	Types of translation	Types of translation according to functional-stylistic and psycholinguistic classification. Intralingual translation. The difference between adapted and abridged translation.	Перевод текста
2.	Equivalence in translation. Types of equivalence	The notion of equivalence? Levels of equivalence. Types of equivalence. The notions of “adequacy” and “equivalence”.	Перевод текста
3.	Context and its role in translation	Types of context. What should be taken into consideration when translating words from SL, which are characterized by partial correspondence, into the words of TL? Translation of words with no correspondence in TL	Перевод текста
4.	Lexical transformations	The essence of the lexical transformation of differentiation/concretization. The reasons to use generalization. The purpose of antonymic translation. The notion of compensation.	Перевод текста
5.	Grammatical transformations	The main types of grammatical transformations.	Перевод текста
6.	Stylistic and semantic transformations	Stylistic and semantic transformations. Compensation. Adaptation. Stylistic correspondence.	Перевод текста
7.	Handling stylistic devices	Stylistic devices and translation. The ways of translating metaphor, simile, pun, etc. Specific problems of translation of different kinds of epithets and zeugma.	Перевод текста
8.	Specialist (technical) terms and translation for specific purposes	Translation for special purposes.	Перевод текста
9.	Translation of scientific and technical materials	Difficulties that translation of scientific and technical materials involve.	Перевод текста
10.	Handling newspaper materials in translation	Peculiarities of headlines and ways of their translation.	Перевод текста
11.	Translation of official documents	The difference between translation norms and conventions.	Контрольная работа

Защита лабораторной работы (ЛР), выполнение курсового проекта (КП), курсовой работы (КР), расчетно-графического задания (РГЗ), написание реферата (Р), эссе (Э), коллоквиум (К), тестирование (Т) и т.д.

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение)	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Перевод деловой документации (первый иностранный язык)», утвержденные кафедрой теории и практики перевода, протокол

лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам и т.д.)	№ 11 от 17.05.2021
--	--------------------

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

В процессе обучения используются комбинации коммуникативного, грамматико-переводного и объяснительно-иллюстративного методов; используются активные формы проведения занятий (интерактивные формы не предусмотрены учебным планом).

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Практический курс перевода английского языка».

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ОПК-5.1 Демонстрирует свободное использование литературной формы иностранных языков	Знает, как демонстрировать свободное использование литературной формы иностранных языков	Выполнение практических заданий	Практическое задание
2	ОПК-5.1 Демонстрирует свободное использование литературной формы иностранных языков	Умеет демонстрировать свободное использование литературной формы иностранных языков	Контрольная работа	Практическое задание
3	ОПК-5.1 Демонстрирует свободное использование литературной формы иностранных языков	Владеет способностью демонстрировать свободное использование литературной формы иностранных языков	Выполнение практических заданий, Контрольная работа	Практическое задание
4	ОПК-5.2 Применяет знания иностранных языков при осуществлении	Знает, как применить знания иностранных языков при осуществлении	Выполнение практических заданий	Практическое задание

	профессиональной деятельности	профессиональной деятельности		
5	ОПК-5.2 Применяет знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	Умеет применить знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	Контрольная работа	Практическое задание
6	ОПК-5.2 Применяет знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	Владеет способностью применить знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	Выполнение практических заданий, Контрольная работа	Практическое задание
7	ОПК-5.3Использует базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранных языках	Знает, как использовать базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранных языках	Выполнение практических заданий	Практическое задание
8	ОПК-5.3Использует базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранных языках	Умеет использовать базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранных языках	Контрольная работа	Практическое задание
9	ОПК-5.3Использует базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранных языках	Владеет способностью использовать базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранных языках	Выполнение практических заданий, Контрольная работа	Практическое задание

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Типовое практическое задание:

Define the nature of the following phraseological units. Translate them

a) preserving the imagery of the original

1. I wash my hands of this job. 2. To kill time before the train left, we went to a movie. 3. My uncle Henry ... was on these occasions in the habit of saying that the devil could always quote scripture to his purpose... 4.... I don't care what you say about my race, creed, or religion, ... but don't tell me I'm not sensitive to beauty. That's my Achilles' heel, and don't you forget it. 5. "Money, John," said Mr Pecksniff, "is the root of all evil." 6. One swallow does not make a spring. 7. to shed crocodile tears.

b) changing the imagery of the original partially

1. That's past. There's no use looking back. It's water over the dam. 2. Well, you leave and learn, don't you. 3. Others will say ... that you have lied and fawned and wormed yourself through dirty ways into my favour. 4. Old friends and old wine are the best. 5. a wolf in sheep's clothing. 6. as like as two peas. 7. dumb as an oyster.

c) changing the imagery of the original completely

1. "Listen, Clive," she said, "you're making a mountain out of a molehill." 2. As you make your bed, so you must lie on it. 3. He would not set the Thames on fire. 4. Queen Ann is dead. 5. Never cackle till your egg is laid. 6. One fire drives out the other. 7. have all one's eggs in one basket. 8. like a cat on hot bricks.

d) leaving the imagery out of the translation

1. He had a sweet tooth that, because he was in fine shape, he could afford to indulge. 2. Mrs. Grey, I have no crystal ball. 3. She wanted to talk my head off about it, but I wouldn't let her. 4. "You don't want it to come into Court?" "No, though I suppose it might be rather fun." Mr Settlewhite smiled again. "That entirely depends on how many skeletons you have in your cupboard." 5. to have too many irons in the fire. 6. to have other fish to fry. 7. to make fish of one and flesh of another. 8. Many happy returns of the day!

Критерии оценки выполнения практического задания

«отлично»: задание выполнено полностью, ошибки отсутствуют; возможно наличие одной неточности или описки, не являющихся следствием незнания или непонимания учебного материала;

«хорошо»: задание выполнено полностью, допущена одна-две ошибки или два-три недочета;

«удовлетворительно»: задание выполнено, но допущены три-пять ошибок и/или более четырех недочетов.

«неудовлетворительно»: задание выполнено не полностью, допущены грубые ошибки (более пяти); задание не выполнено или выполнено не самостоятельно.

Типовая контрольная работа:

1. Translate the sentences paying special attention to the so-called false friends of a translator.

1. The ANC (African National Congress) is popular in large part because it is the party of liberation. To date, its record has been mixed. 2. Decades of strife between the locals, especially indigenous population, culminated in the uprising of 1994. 3. As a new pamphlet from the Centre for European Reform, a think-tank, puts it, the new countries will be in different constellations, sometimes pushing liberal change, sometimes opposing it. 4. Among the international bureaucrats (from the UN and EU) who has spent many months fine-tuning the draft there was fury with Greek-Cypriot president for playing the rejection card so late in the day. 5. In theory, it is just the matter of fulfilling the criteria needed to begin formal negotiations.

2. Translate the following extract from English into Russian.

Many studies have been conducted to investigate the effect that advertising has on the behaviour of consumers. For instance, research has shown that customers' attitudes, perceptions, and intentions to make a purchase may be influenced by advertising. Consumers' impressions of a brand's quality, trustworthiness, and loyalty may all be influenced by advertising. In addition, advertising has the ability to affect customer behaviour by instilling a feeling of urgency or scarcity in them, which may result in impulsive purchasing decisions.

3. Translate the following extract from Russian into English.

— Реклама. Это основной способ продвижения. Рекламу можно запускать через ролики на телевидении и в интернете, с помощью рекламных баннеров, листовок и т.д.

— Работа со СМИ. Средства массовой информации эффективно доносят информацию до людей. С их помощью можно рекламироваться, давать интервью для газет и журналов, публиковаться в тематических рубриках, участвовать в радиоэфирах и т.д.

— Контент-маркетинг. Публикуйте контент в блоге своего сайта, на сторонних площадках, в социальных сетях — люди будут чувствовать экспертность и проникаться доверием к бренду.

— PR. Пиарщики управляют отношениями с общественностью, создавая и поддерживая положительный имидж компании.

- Event-маркетинг. Специальные мероприятия делают компанию более узнаваемой, формируют ее образ и хорошее впечатление.
- Co-branding. Вы можете объединяться с дружественными брендами для создания совместных масштабных мероприятий.

Критерии оценки контрольной работы:

- «отлично»: 90-100% правильно выполненных заданий;
- «хорошо»: 75-89% правильно выполненных заданий;
- «удовлетворительно»: 60-74% правильно выполненных заданий;
- «неудовлетворительно»: менее 60% правильно выполненных заданий.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (зачет 6 семестр). Форма промежуточного контроля – зачет.

Зачет предусматривает проверку уровня сформированности общепрофессиональной компетенции ОПК-5, а именно: способность использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.

На зачете предлагается перевести с русского языка на английский и с английского языка на русский тексты профессионально-ориентированной тематики. На подготовку дается 30 минут.

Образец текста на перевод с русского языка на английский

Еще в середине 50-х годов прошлого столетия ее сформулировал «отец» современного представления о рекламе Дэвид Огилви. «Бренд – это образное восприятие товара или услуги, существующее исключительно в сознании потребителя. Она является суммой свойств продукта и результатом опыта потребителя в использовании бренда». Д. Огилви. Это определение заявляет о том, что маркетологам необходимо точно выявить целевую аудиторию товара или услуги и адаптировать все элементы бренда под ее вкусовые предпочтения. При этом нужно помнить, что каждый потенциальный клиент получит собственный уникальный месседж при контакте с брендом. Его смысл будет основан на личном восприятии покупателя. Таким образом, при помощи бренда продукт компании встраивается в сознание потребителя и становится частью его личного опыта.

Комплекс разносторонних элементов бренда позволяет компании выделить свой продукт на рынке. Это помогает потенциальному клиенту быстро оценить преимущества продукта без изучения дополнительной информации в момент принятия решения, вне зависимости от того, находится ли он перед полкой гипермаркета, за домашним ПК или выполняет задание начальника по закупке товаров или услуг B2B.

Практика показала, что мощный бренд способен заставить покупателей платить за товар, качества которого менее предпочтительны для целевой аудитории. В качестве примера рассмотрим знаменитый эксперимент Pepsi Challenge, проведенный в 1975 году. Компания Pepsi решила проверить вкусовые предпочтения посетителей крупных магазинов, предложив им продегустировать два напитка в немаркированных упаковках. Для сравнения предлагались Pepsi и его главный продукт-конкурент Coca Cola. По итогам эксперимента вкус Pepsi оценили более половины пользователей.

Образец текста на перевод с английского языка на русский

Advertisement refers to any form of communication that promotes or markets a product, service, or brand to a target audience. Advertisements can take various forms, such as print ads, television commercials, online ads, billboards, and social media posts.

The concept of advertising is based on the principle of influencing consumer behavior by creating awareness, interest, and desire for a product or service. Advertisements are designed to attract the attention of potential customers and persuade them to take a specific action, such as making a purchase or visiting a website.

Effective advertisements are typically based on a creative concept that communicates a message or idea that resonates with the target audience. This may involve using humor, emotion, or storytelling to capture the attention of viewers or readers and create a memorable impression.

Advertisements may also incorporate branding elements, such as logos, slogans, or taglines, to help establish brand identity and recognition. By building brand awareness and loyalty through advertising, companies can differentiate themselves from competitors and establish a strong position in the marketplace.

Creating effective advertisements refers to the process of designing and developing advertisements that achieve their intended objectives, such as raising brand awareness, driving sales, or increasing website traffic. Effective advertisements are those that effectively communicate the intended message to the target audience and prompt them to take a desired action.

Критерии оценивания по зачету:

Отметка «зачтено» выставляется студенту, выполнившему требуемый объем работы по дисциплине, усвоившему необходимый языковой материал курса. Студент демонстрирует знание активного словаря, грамматических норм изучаемого иностранного языка. Студентом могут быть допущены отдельные неточности, которые затем в процессе беседы исправляются.

Отметка «не зачтено» выставляется студенту, который не выполнил необходимый объем работы по дисциплине и/или не усвоил языковой материал курса; делает много грамматических и лексических ошибок. Активный словарь из рекомендуемой литературы не усвоен.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Вильданова, Г. А. Теория и практика перевода : (на материале английского языка) : учебное пособие / Г. А. Вильданова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 113 с. – Режим доступа: по подписке. –

- URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968> (дата обращения: 21.06.2026). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4475-4569-7. – DOI 10.23681/362968. – Текст : электронный.
2. Гумовская, Г. Н. Английский язык профессионального общения = LSP: English for professional communication : учебное пособие : [16+] / Г. Н. Гумовская. – 2-е изд., испр. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 320 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482145> (дата обращения: 21.06.2026). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-2846-8. – Текст : электронный.
3. Илюшкина, М. Ю. Теория перевода : основные понятия и проблемы : учебное пособие : [16+] / М. Ю. Илюшкина ; науч. ред. М. О. Гузикова. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 85 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482153> (дата обращения: 21.06.2026). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-2634-1. – Текст : электронный.
4. Тихонов, А. А. Английский язык : теория и практика перевода : учебное пособие : [12+] / А. А. Тихонов. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 120 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611202> (дата обращения: 21.06.2026). – ISBN 978-5-9765-4143-6. – Текст : электронный.

5.2. Периодическая литература

1. Использование периодической литературы не предусмотрено.

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронная библиотека Научной библиотеки КубГУ

<http://megapro.kubsu.ru/MegaPro/Web>

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru/>
2. ЭБС «Лань» <https://e.lanbook.com>
3. Образовательная платформа «Юрайт» <https://urait.ru/>
4. ЭБС «ZNANIUM» <https://znanium.ru/>
5. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>

Профессиональные базы данных российские

1. Национальная электронная библиотека <https://rusneb.ru/>
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
3. Электронная библиотечная система социо-гуманитарного знания «SOCHUM» <https://sochum.ru/>

Информационные справочные системы:

Не предусмотрены.

Базы данных открытого доступа

1. КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>
2. Лекториум ТВ - видеолекции ведущих лекторов России <http://www.lektorium.tv/>

Базы данных КубГУ

1. Открытая среда модульного динамического обучения КубГУ <https://openedu.kubsu.ru/>
2. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций <http://infoneeds.kubsu.ru/>
3. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Данная дисциплина предполагает проведение практических занятий, во время которых предлагаемая дисциплина позволяет студентам получить базовые знания в сфере практического перевода, использовать в профессиональной деятельности результаты переводоведческих исследований отечественной и зарубежной традиций, овладеть необходимым терминологическим аппаратом, а также использовать полученные знания применительно к профессионально-ориентированной деятельности.

Важным фактором в освоении данной дисциплины является самостоятельная работа. Рекомендуется выполнять все задания для самостоятельного изучения, а также посещать все занятия данной дисциплины.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд.353)	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: ТВ	Microsoft Windows, Microsoft Office.

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	Microsoft Windows, Microsoft Office.
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд.347)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная	Microsoft Windows, Microsoft Office.

	техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	
--	--	--